

No. 1

haltung des Bogens

Wie das folgende Beispiel
mit wenig Bogen:
in der Mitte;
an der Spitze;
am Frosch.
Während der Pausen den Bogen
auf die Saite liegen lassen und
den Takt zählen.

How to hold the bow

Using very little bow-length,
practise the following example:

- in the middle;
- at the point;
- at the heel.

During the pauses allow the bow
to rest on the string and count
the beats of the bar out aloud.

Tenue de l'archet

On travaillera l'exemple suivant
avec très peu d'archet:

- du milieu;
- de la pointe;
- du talon.

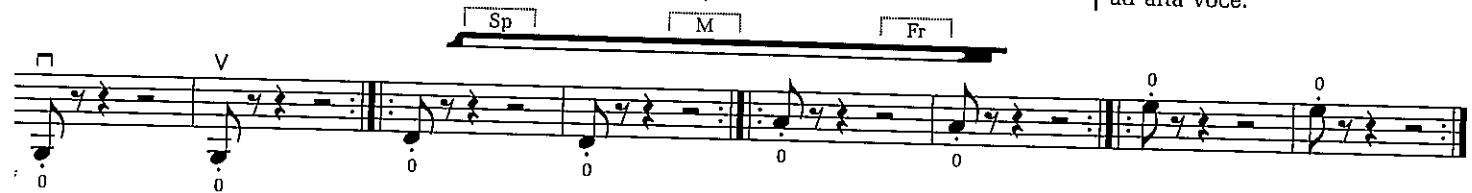
Pendant les silences, laisser
l'archet à la corde et compter
à haute voix.

Tenuta dell'arco

Studiare l'esempio seguente con
pochissimo arco:

- nel mezzo;
- sulla punta;
- sul tallone.

Durante le pause lasciare l'arco
sulla corda e contare le battute
ad alta voce.



No. 2

Bewegung des Bogens

Beispiele entstehenden
Bewegungen sind auf folgende
Weise auszuführen:

ganzen Bogen / Whole bow
Archet / Tutto l'arco

Movement of the bow

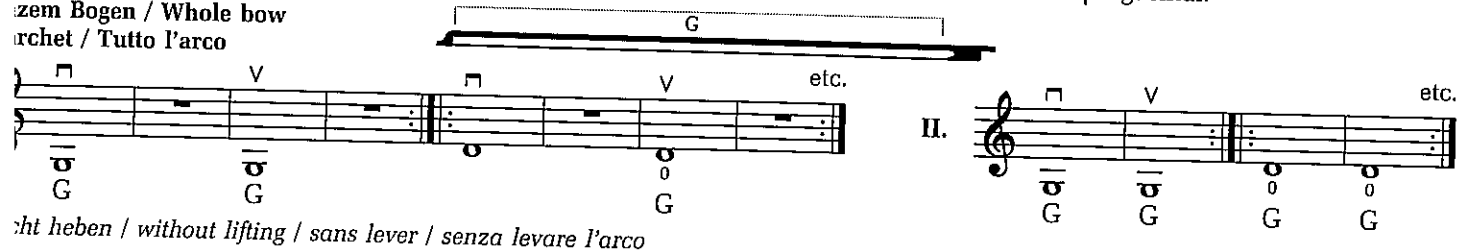
Without raising the bow, play
the 18 examples below in the
following 6 ways:

Mouvement de l'archet

Exécuter les 18 exemples
ci-dessous des 6 manières
suivantes:

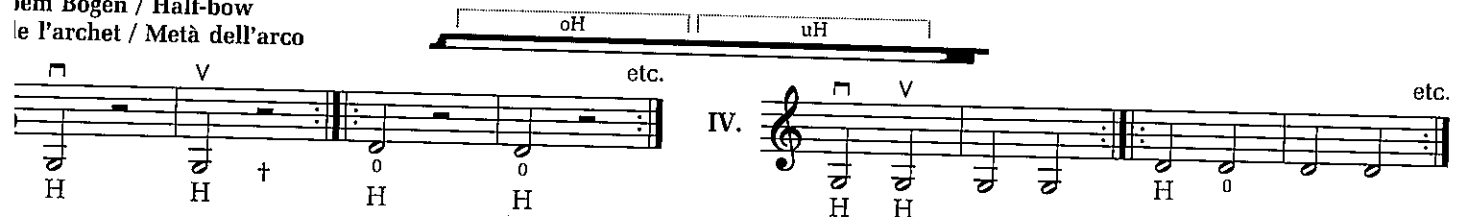
Movimento dell'arco

Eseguire i 18 esempi
sottoelencati nei sei modi
seguenti:

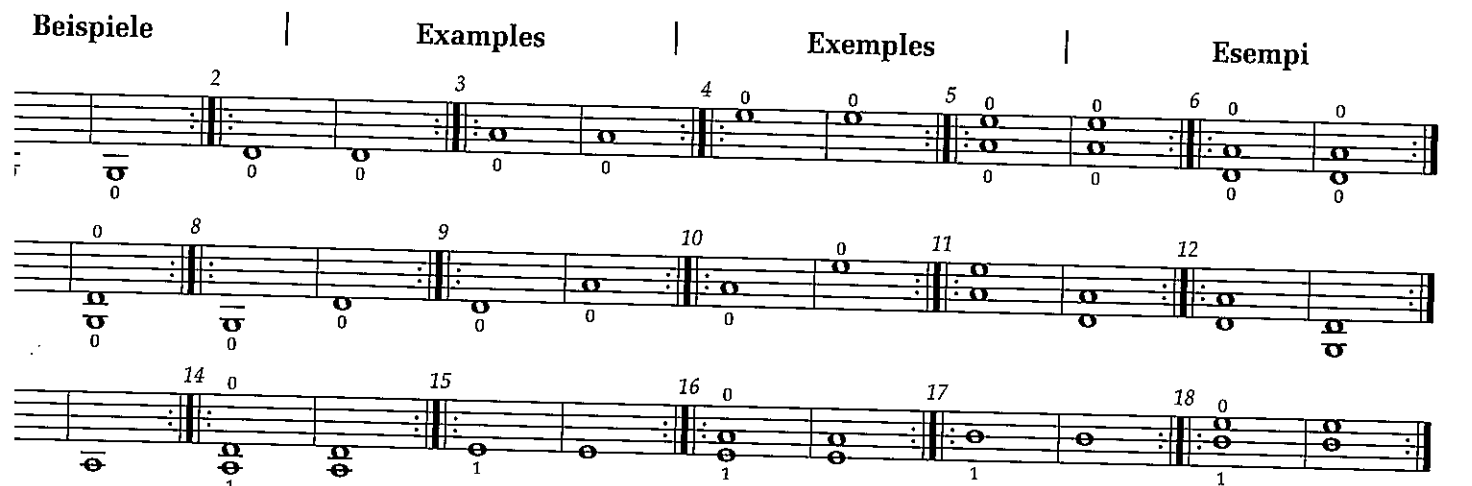
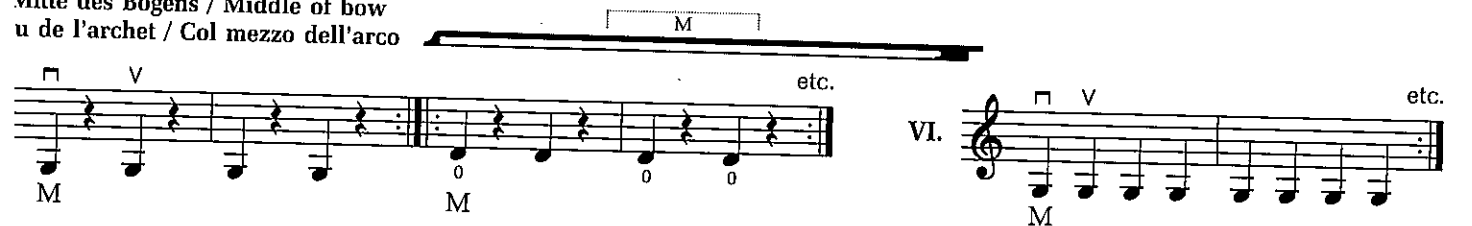


ohne zu heben / without lifting / sans lever / senza levare l'arco

Halben Bogen / Half-bow
Metà l'archet / Metà dell'arco



Mitte des Bogens / Middle of bow
Col mezzo dell'archet / Col mezzo dell'arco



mit der unteren, mit der oberen Hälfte. † First with the lower and then with the upper half of the bow. † D'abord moitié inférieure, puis moitié supérieure. † Prima con la metà inferiore dell'arco e poi con la superiore.